

Nikola Nikolov Manager Clienți Chelie	GRECO
Greco Bulgaria EOOD Borikeri și consultanți de asigurare	1612 Sofia, Bulgaria Str. "Yunak" Nr. 11-13, et. 7 + 359 886 004453 + 359 (2) 4233322 n.nikolov@greco.services www.greco.services
Către Administratorii societății „Avio Otryad – Varna” OOD d-l Veselin Stoyanov d-l Jelu Bourilkov	UniCredit Bulbank AD, BIC: UNCRBGSF, IBAN: BG23UNCR96601025951903 Număr de identificare cu scopuri TVA: BG121707777 Licența Nr. 612-3B/14.05.2019

Sofia, 27 august 2019

Referitor la – Programul de asigurare a aeronavelor societății Avio Otryad-Varna OOD 2019-2020.

Stimați domni,

În legătură cu solicitarea dvs. privind statutul asigurărilor aeronavelor dumneavoastră, vă informăm că în calitate de brokerul dvs. de asigurare, Greco Bulgaria EOOD administrează asigurările aeronavelor societății „Avio Otryad – Varna” OOD în conformitate cu cerințele legislației, reglementările UE și cele mai bune practici de asigurare pe piața europeană.

În acest sens, asigurările pe care le încheiați în conformitate cu parametrii aprobați de către dvs. implică o perioadă de valabilitate de un an calendaristic.

În conformitate cu Programul de asigurare convenit, reînnoim anual și regulat cu aprobarea dvs. polițele de asigurare expirate și în mod curent, la cererea dvs., adăugăm noi aeronave la acoperirea activă de asigurare.

În prezent, deservim flota dvs. de aviație prin următoarele tipuri de asigurare:

- Răspundere combinată (CSL);
- Asigurare casco (Hull);
- Accident de locuri (PA).

Greco Bulgaria EOOD vă oferă servicii profesionale de asigurare începând din 2016. În fiecare an, de atunci, reînnoim asigurările aeronavelor la datele de scadență și nu există motive obiective pentru a nu continua acest lucru pentru dvs. în viitor oferindu-vă cele mai bune condiții posibile pe piața asigurărilor europene de aeronave. Dacă acoperirea solicitată este o condiție a celorlalte contracte ale dvs. și/sau în legătură cu documentația de licitație necesară, atunci declarăm că asigurările activelor dvs. pot fi prelungite până la termenul limita al contractului.

Vă rugăm să aveți în vedere că în prezent aveți asigurări active pentru următoarele aeronave, declarate de către dvs.:

Ștampilă: CONFORM CU ORIGINALUL

(semnătură – nu se citește)

Ștampilă rotundă: AVIO OTRYAD – VARNA OOD



**Conform cu
originalul**

Nr.	Înregistrare	Marcă/model	S/N	Anul de fabricație	MTOM în kg	Piloți	Pasageri
1	LZ-SPV	Cessna F172M	F17200937	1973	1043	1	3
2	LZ-AIA	Cessna 172N	17269692	1978	1043	1	3
3	LZ-SPT	Cessna 172N	17270323	1978	1043	1	3
4	LZ-GAS	Cessna 172N	17270544	1978	1043	1	3
5	LZ-SPP	Cessna F172N	F17201836	1979	1043	1	3
6	LZ-SPB	Cessna F172N	F17201817	1979	1043	1	3
7	LZ-SPC	Cessna 172N	17272952	1980	1043	1	3
8	LZ-APR	Cessna F172N	F17201927	1980	1043	1	3
9	LZ-SPS	Pa-28-151	28-7415538	1974	1055	1	3
10	LZ-SPD	Cessna 172RG	172RG0861	1981	1205	1	3
11	LZ-SPE	Pa-28R-201T	2803011	1989	1315	1	3
12	LZ-SPF	Pa-28RT-201T	28R-8231046	1982	1315	1	3
13	LZ-ABP	Pa-34-200T	34-8070104	1980	1999	1	5
14	LZ-SPA	PA-34-220T	3433171	1989	1999	1	5
15	LZ HAP	Robinson R 44 Raven I	1713	2007	1080	1	3
16	LZ-RAD	Robinson R 44 Raven II	12534	2008	1134	1	3
17	LZ-DIN	Cessna 525 CJ1	525-0090	1994	4717	2	4
18	LZ-ALA	Cirrus SR22	488	2003	1550	1	3
19	LZ-SPG	PA-46-500TP	4697057	2001	2200	2	4

Aeronavele susmenționate sunt asigurate prin Greco Bulgaria EOOD de la 03.08.2016 fără întrerupere cu excepția următoarelor:

- LZ-DIN – de la 07.11.2016;
- LZ-SPG – de la 08.08.2018;
- LZ-ALA – de la 20.02.2019;
- LZ-RAD – de la 07.05.2019.

Prin prezenta, ne declarăm disponibilitatea de a coopera pe toate chestiunile legate de administrarea, reînnoirea, ajustarea și reelibărarea documentație de asigurare ale aeronavelor dvs., în conformitate cu toate condițiile impuse de lege.

Cu stimă,
Greco Bulgaria EOOD
Nartsislav Nikolov - Manager Clienți Chelie
Semnătura nu se citește.

Ștampila rotundă a societății Greco Bulgaria EOOD.

Ștampilă: CONFORM CU ORIGINALUL
(semnătură – nu se citește)
Ștampilă rotundă: AVIO OTRYAD – VARNA OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva certifică autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului oficial anexat: „Adresa din 27 februarie 2019, emisă de către Greco JLT Bulgaria EOOD”. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.
Traducător: /Maria Teneva Yovcheva/





Нарцислав Николов
Мениджър Ключови Клиенти

Греко България ЕООД
Застрахователни брокери и консултанти

www.greco.services

1612 София, България
ул. «Юнан» 11-13, ет. 7
+359 886 004453
+359(2)4233322
n.nikolov@greco.services
www.greco.services

Уникредит Булбанк АД, BIC: UNCRBGSF
IBAN: BG23UNCR96601025951903
ИН по ДДС: BG121707777
Лиценз No. 612-36/14.05.2019

До
Управителите на
„Авио Отряд - Варна“ ООД
Г-н Веселин Стоянов
Г-н Желю Бурилков

София, 27 Aug. 19

Относно – Авио застрахователна програма на „Авио Отряд-Варна“ ООД 2019-2020 г.

Уважаеми Господа,

Във връзка с Вашето запитване за статуса на застраховките на Вашия авио флийт Ви информираме, че като Ваш застрахователен брокер, ГРЕКО България ЕООД администрира авио застраховките на Авио Отряд – Варна ООД в съответствие с всички изисквания на законодателството, регулациите на ЕС и най-добрите застрахователни практики на европейския пазар.

В този смисъл, застраховките които сключвате по одобрени от Вас параметри стандартно са с период на валидност от една календарна година.

Съгласно договорената Застрахователната програма, ежегодно и редовно подновяваме с Ваше одобрение изтичащите застрахователни полици и текущо добавяме по Ваша заявка нови летателни средства към активното застрахователно покритие.

Понастоящем ние обслужваме Вашия авиационен парк по линия на следните видове застраховки:

- Комбинирана Отговорност (CSL);
- Каско застраховка (Hull);
- Злополука на местата (PA).

ГРЕКО България ЕООД Ви предоставя своите професионални застрахователни услуги от 2016г. Ежегодно подновяваме авио застраховките на падежните дати и няма обективна причина това да не продължим да правим за Вас и занапред, предлагайки най-добрите възможни условия на европейския авио застрахователен пазар. Ако исканото покритие е условие по други Ваши договори и/или във връзка с необходима тръжна документация, то декларираме, че застраховките на Вашите активи могат да бъдат удължавани до крайния срок на договора.

Моля имайте предвид, че понастоящем имате активни застраховки за следните подадени от Вас летателни средства :

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Conform cu
originalul



№	Регистрация	Марка/модел	S/N:	Година на производ.	МТОМ в кг.	Пилоти	Пасажери
1	LZ-SPV	Cessna F172M	F17200937	1973	1043	1	3
2	LZ-AIA	Cessna 172N	17269692	1978	1043	1	3
3	LZ-SPT	Cessna 172N	17270323	1978	1043	1	3
4	LZ-GAS	Cessna 172N	17270544	1978	1043	1	3
5	LZ-SPP	Cessna F172N	F17201836	1979	1043	1	3
6	LZ-SPB	Cessna F172N	F17201817	1979	1043	1	3
7	LZ-SPC	Cessna 172N	17272952	1980	1043	1	3
8	LZ-APR	Cessna F172N	F17201927	1980	1043	1	3
9	LZ-SPS	Pa-28-151	28-7415538	1974	1055	1	3
10	LZ-SPD	Cessna 172RG	172RG0861	1981	1205	1	3
11	LZ-SPE	Pa-28R-201T	2803011	1989	1315	1	3
12	LZ-SPF	Pa-28RT-201T	28R-8231046	1982	1315	1	3
13	LZ-ABP	Pa-34-200T	34-8070104	1980	1999	1	5
14	LZ-SPA	PA-34-220T	3433171	1989	1999	1	5
15	LZ-HAP	Robinson R 44 Raven I	1713	2007	1080	1	3
16	LZ-RAD	Robinson R 44 Raven II	12534	2008	1134	1	3
17	LZ-DIN	Cessna 525 CJ1	525-0090	1994	4717	2	4
18	LZ-ALA	Cirrus SR22	488	2003	1550	1	3
19	LZ-SPG	PA-46-500TP	4697057	2001	2200	2	4

Гореописаните летателни средства се застраховат чрез Греко България ЕООД от 03.08.2016г. без прекъсване с изключение на:

- LZ-DIN – от 07.11.2016г.;
- LZ-SPG – от 08.08.2018г.;
- LZ-ALA – от 20.02.2019г.;
- LZ-RAD – от 07.05.2019г.

С настоящото потвърждаваме готовността от наша страна за съдействие по всички въпроси свързани с администриране, подновяване, корекции и преиздаване на Вашите авио застрахователна документация в съответствие с всички изискуеми по закон условия.

С уважение,

Греко България ЕООД

Нарцислав Николов – Мениджър Ключови клиенти



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Conform cu

JELU
TODOROV
BOURILKOV
Digitally Signed with a
Qualified E-Signature.
Qualified Time-stamped.
Date: 30.08.2019 16:02:29 Z
Compliant with eIDAS.

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna“ OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă
Înregistrare: LZ-ALA
Tip: Cirrus SR22
Nr. de serie 0488
Anul de fabricație: 2003
Masa maximă la decolare
(kg): 1542 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a politei: 03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

**Conform cu
originalul**



Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți (vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)	3000000 SDR
Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Certificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**

АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-ALA
Тип: Cirrus SR22
Сериен № 0488
Година на производство: 2003
Максимална излетна маса
(кг): 1542 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицата:

03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128АV19А- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR

250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило в резултат от застраховано събитие	4694 SDR
За увреждане на товар, настъпило в резултат от застрахователно събитие, на кг	19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:



Надежда Иванова Пехливанова

Conform cu
originalul



Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-ALA
Muster, Baureihe / Type: Cirrus SR22
Werk-Nr. / Serial-No: 0488
Baujahr / Year of manufacture: 2003
MTOW (kg): 1.542 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeeraanrainerstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /

The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

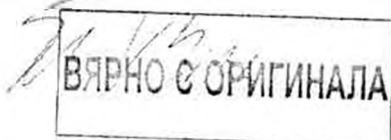
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Möhle
Steuernummer: 245/7126, UID-Nummer: ATU69288538, DVR-Nummer: 4014136

Sitz der Gesellschaft: 61 Rue Matslav Rostopavitch 75832, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister RCS Paris B 399 227 354

Der Name AXA sowie die AXA- und XL-Firmenlogos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Gesellschaften AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.com

Conform cu

AXA CORPORATE SOLUTIONS

**Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord**

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-SPD
Tip: Cessna 172RG
Nr. de serie 172RG0861
Anul de fabricație: 1981
**Masa maximă la decolare
(kg):** 1205 kg
**Numărul de locuri
pentru pasageri:** 3

Termenul de valabilitate

a politei: 03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

**Conform cu
originalul**



Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți (vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)	3000000 SDR
Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:



Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**

АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPD
Тип: Cessna 172RG
Сериен № 172RG0861
Година на производство: 1981
Максимална излетна маса
(кг): 1205 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицията: 03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR
250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило в резултат от застраховано събитие	4694 SDR
За увреждане на товар, настъпило в резултат от застрахователно събитие, на кг	19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова



**Conform cu
originalul**



Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft: Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured -

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPD
Muster, Baureihe / Type: Cessna 172RG
Werk-Nr. / Serial-No: 172RG0861
Baujahr / Year of manufacture: 1981
MTOW (kg): 1.205 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period: 03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.: XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit: Europa inkl. Mittelmeerranrainerstaaten und ohne die Länder gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

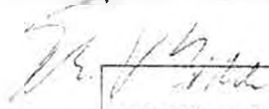
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.


ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance SA
St der Niederlassung: W. in Handelsregister Wien FN 434532 n. Inhaberschriftlicher Thomas Monke
Stammnummer: 245 7128 / ID-Nummer: ATU09200359, DVR-Nummer: 4014136

Der Name AXA sowie die AXA- und XL-Firmenlogos und Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften, AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Gesellschaftern: AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften.

Conform cu

Traducere din limba bulgară

AXA CORPORATE SOLUTIONS

**Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord**

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-ABP
Tip: Piper PA-34-200T
Nr. de serie 34-8070104
Anul de fabricație: 1980
**Masa maximă la decolare
(kg):** 1 999 kg
**Numărul de locuri
pentru pasageri:** 5

**Termenul de valabilitate
a politei:**

03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

6 000 000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)

3 000 000 SDR

**Conform cu
originalul**



Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250 000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1 131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4 694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Potrivit AVN92, suma care urmează să fie asigurată pentru răspunderea juridică pentru pierderi fizice accidentale sau daune poștale este de 250 000 EUR (limita maximă pentru polița de asigurare poștală, de compensare).

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a "Avio Otryad – Varna" OOD

Subsemnata Margarita Petrova Ivanova, certifică autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Margarita Petrova Ivanova



**Conform cu
originalul**

Превод от английски език

АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

**Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници**

Притежател на ВС: „Авио Отряд - Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-ABP
Тип: Piper PA-34-200T
Сериен № 34-8070104
Година на производство: 1980
Максимална излетна маса
(кг): 1999 кг
Брой пътнически места: 5

Срок на валидност на
полищата: 03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

6 000 000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица (физическо нараняване и увреждане на имущество)	3 000 000 SDR
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник	250 000 SDR
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на багажа, на пътник	1 131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие
За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

4 694 SDR

19 SDR

Съгласно AVN92 (Допълнителната клауза на осигурителната полица за правна отговорност за товарите, изменена с цел включване на пощенски услуги) сумата, която трябва да бъде застрахована за правна отговорност във връзка с случайна физическа загуба или повреда на поща, е 250 000 евро (максимален лимит на обезщетение).

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Правоъгълен печат: Вярно с оригинала

(подпис – не се чете)

Кръгъл печат на „АВИО ОТРЯД – ВАРНА“ ООД

Подписаната Маргарита Петрова Иванова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:



Маргарита Петрова Иванова

Conform cu
originalul



Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft: Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured EAB ULUSLARARSI HAVCILIK SAN.TIC.LTD.STI
Barbasor Mah. Begonya sok. Nidakule Atasehir
Kuzey A Kapasi No. 3/186 Atasehir, Istanbul, Turkey

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration:	LZ-ABP
Muster, Baureihe / Type:	Piper PA-34-200T
Werk-Nr. / Serial-No:	34-8070104
Baujahr / Year of manufacture:	1980
MTOW (kg):	1.999 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats:	5

Vertragslaufzeit / Policy period: 03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.: XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit: Europa inkl. Mittelmeeraanrainerstaaten und ohne die Länder gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 6.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

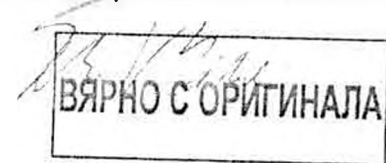
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal Liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschaden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Gutschaden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Pursuant to AVN92 (Cargo Legal Liability Endorsement, amended to include mail) the amount to be insured for legal liability in respect of accidental physical loss or damage to mail shall be EUR 250.000 (max. Limit of Indemnity)

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /
We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424932 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Möhle
Steuernummer: 24572251133, Nummer: ATU 06248338, DVR-Nummer: 401434
Sitz der Gesellschaft: 11 Rue Maréchal Rostopchine 75812, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister RCS Paris B 399 227 354
Der Name AXA sowie die AXA- und XL-Firmenlogos und Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Geschäftsbereiche AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.com

Conform cu

JELU
TODOROV
BOURILKOV
Digitally Signed with a
Qualified E-Signature
Qualified Time-stamped
Date: 30.08.2019 16:02:33 Z
Compliant with eIDAS.

AXA CORPORATE SOLUTIONS

**Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord**

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă
Înregistrare: LZ-AIA
Tip: Cessna 172N
Nr. de serie 17269692
Anul de fabricație: 1978
Masa maximă la decolare
(kg): 1043 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a poliței: 03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere
legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor
vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

**Conform cu
originalul**



Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți (vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)	3000000 SDR
Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:



Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**

АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-AIA
Тип: Cessna 172N
Сериен № 17269692
Година на производство: 1978
Максимална излетна маса
(кг): 1043 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицата: 03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покриетието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR
250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие
За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

4694 SDR

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова



**Conform cu
originalul**

Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenichik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration:	LZ-AIA
Muster, Baureihe / Type:	Cessna 172N
Werk-Nr. / Serial-No:	17269692
Baujahr / Year of manufacture:	1978
MTOW (kg):	1.043 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats:	3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeerranrainerstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) /	SZR/SDR	3.000.000
Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)		
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier /	SZR/SDR	250.000
Passenger Personal Effects Liability per passenger		
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier /	SZR/SDR	1.131
for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger		
für verspätete Personenbeförderung je Passagier /	SZR/SDR	4.694
for delay in carriage of passengers arising from an insured event		
für Güterschäden je kg /	SZR/SDR	19
for damage to cargo arising from an insured event per kg		

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein / We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Austria
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424572 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Möhle
Steuernummer: 245/7176 (USt)-Nummer: ATU69088548 DVR-Nummer: 4014176

Sitz der Gesellschaft: 61 Rue Mulsay, Roustanovich 75832, Paris Cedex 17, Frankreich. Handelsregister RCS Paris R 399 237 354

Die Name AXA umfasse die AXA- und XL-Fernversicherungs- und Markenrechten der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Geschäftsbereiche AXA XL Insurance (AXA XL Versicherung), AXA XL North America (AXA XL Nordamerika) und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.com

Conform cu originalul

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă
Înregistrare: LZ-APR
Tip: Cessna 172N
Nr. de serie F17201927
Anul de fabricație: 1980
Masa maximă la decolare
(kg): 1043 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a poliței: 03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere
legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor
vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)

3000000 SDR

**Conform cu
originalul**



Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătură: /nu se citește/
Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Certificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:



Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**

Превод от английски език

АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-APR
Тип: Cessna 172N
Сериен № F17201927
Година на производство: 1980
Максимална излетна маса
(кг): 1043 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полницата: 03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полница № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR
250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие
За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

4694 SDR

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (ЕГ) 2027/1997, (ЕГ) 785/2004, (ЕГ) 285/2010 и (ЕГ) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (ЕГ) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова



Conform cu
originalul



Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-APR
Muster, Baureihe / Type: Cessna 172N
Werk-Nr. / Serial-No: F17201927
Baujahr / Year of manufacture: 1980
MTOW (kg): 1.043 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeeranrainerstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

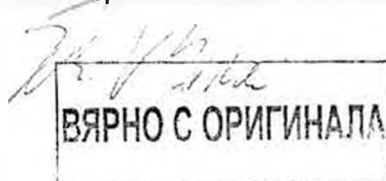
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Möhler
Steuernummer: 245 7126, UID-Nummer: ATU64285558, DVR-Nummer: 4014136
Nur der Gesellschaft: c/o Rue Khrislay Rostopavich 75832, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister RCS Paris B 399 227 354
Für Name AXA sowie die AXA- und XL-Logos sind Markenrechte der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Gesellschaften AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften.

**Conform cu
originalul**

JELU
TODOROV
BOURILKOV
Digitally Signed with a
Qualified E-Signature.
Qualified Time-stamped.
Date: 30.08.2019 16:02:35 Z
Compliant with eIDAS.

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna“ OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-GAS
Tip: Cessna 172N
Nr. de serie 17270544
Anul de fabricație: 1978
Masa maximă la decolare
(kg): 1043 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a politei:

03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere
legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor
vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

**Conform cu
originalul**



Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți (vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)	3000000 SDR
Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**



АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-GAS
Тип: Cessna 172N
Сериен № 17270544
Година на производство: 1978
Максимална излетна маса
(кг): 1043 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицата:

03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица (физическо нараняване и увреждане на имущество)	3000000 SDR
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник	250000 SDR
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на багажа, на пътник	1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие
За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

4694 SDR

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършени от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

Conform cu
originalul





Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-GAS
Muster, Baureihe / Type: Cessna 172N
Werk-Nr. / Serial-No: 17270544
Baujahr / Year of manufacture: 1978
MTOW (kg): 1.043 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeerranrainerstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

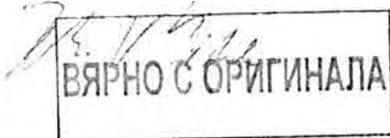
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungssummen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
Sitz der Niederlassung: Wien (Landesgericht Wien FN 224532 in Hauptbesitz/Manager: Dariusz Mioda
Steuernummer: 2297126, UID-Nummer: ATU 69286558, DVR-Nummer: 4014426

Sitz der Gesellschaft: 61 Rue Mistislav Rostopovitch 75832, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister RCS Paris B 399 227 354

Der Name AXA sowie die AXA- und XL-Firmenlogos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Geschäftseinheiten AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften.

Conform cu

alul

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna“ OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-SPA
Tip: Piper PA-34-220T
Nr. de serie 3433171
Anul de fabricație: 1989
Masa maximă la decolare (kg): 1999 kg
Numărul de locuri pentru pasageri: 5

Termenul de valabilitate a poliței:

03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei la est de 32 longitudine estică și țările în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

6000000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)

3000000 SDR

**Conform cu
originalul**



Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:



Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**

АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPA
Тип: Piper PA-34-220T
Сериен № 3433171
Година на производство: 1989
Максимална излетна маса
(кг): 1999 кг
Брой пътнически места: 5

Срок на валидност на
полицата:

03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

6000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица (физическо нараняване и увреждане на имущество)	3000000 SDR
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник	250000 SDR
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на багажа, на пътник	1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие

4694 SDR

За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

**Conform cu
originalul**





Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPA
Muster, Baureihe / Type: Piper PA-34-220T
Werk-Nr. / Serial-No: 3433171
Baujahr / Year of manufacture: 1989
MTOW (kg): 1.999 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 5

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeerranrainerstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 6.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Pursuant to AVN92 (Cargo Legal Liability Endorsement, amended to include mail) the amount to be insured for legal liability in respect of accidental physical loss or damage to mail shall be EUR 250.000 (max. Limit of Indemnity)

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Möhle
Steuernummer: 245/7126, UID-Nummer: ATU69288558, DVR-Nummer: 4014136

Sitz der Gesellschaft: 61 Rue Mitslav Rostopovitch 75812, Paris Cedex 17, Frankreich. Handelsregister RCS Paris B 399 227 354

Die Name AXA sowie die AXA- und XL-Logos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Geschäftsbereiche AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Risk Consulting und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften.

**Conform cu
originalul**

Traducere din limba bulgară

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-SPB
Tip: Cessna 172N
Nr. de serie F17201817
Anul de fabricație: 1979
Masa maximă la decolare
(kg): 1043 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a poliței:

03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere
legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor
vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)



Conform cu
originalul

Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătură: nu se citește/
Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certifică autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:



Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**

АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPB
Тип: Cessna 172N
Сериен № F17201817
Година на производство: 1979
Максимална излетна маса
(кг): 1043 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицата: 03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128АV19А- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:
Правна отговорност към трети лица

**Conform cu
originalul**



(физическо нараняване и увреждане на имущество)	3000000 SDR
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник	250000 SDR
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на багажа, на пътник	1131 SDR
За забавяне на превозването на пътниците, настъпило в резултат от застраховано събитие	4694 SDR
За увреждане на товар, настъпило в резултат от застрахователно събитие, на кг	19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

**Conform cu
originalul**





Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured

-

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPB
Muster, Baureihe / Type: Cessna 172N
Werk-Nr. / Serial-No: F17201817
Baujahr / Year of manufacture: 1979
MTOW (kg): 1.043 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeerränderstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

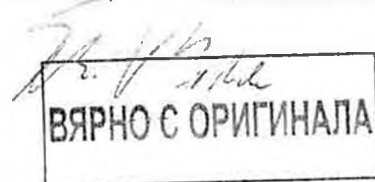
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/1997. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungssummen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/1997. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance SA
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptvervollmächtiger: Thomas Möhl
Sitz: mumuk, 2457126, UID-Nummer: AT160288558, DVR-Nummer: 4014136

Sitz der Gesellschaft: 61 Rue Matklay Rostropovitch 75032, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister RCS Paris B 399 227 354

Der Name AXA sowie die AXA- und XI-Firmenlogos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XI ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Geschäftseinheiten AXA XI Insurance, AXA XI Reinsurance, AXA XI Art & Lifestyle und AXA XI Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.com

Conform cu
originalul

JELU
TODOROV
BOURILKOV
Digitally Signed with a
Qualified E-Signature.
Qualified Time-stamped.
Date: 30.08.2019 16:03:00 Z
Compliant with eIDAS.

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-SPC
Tip: Cessna 172N
Nr. de serie 17272952
Anul de fabricație: 1980
Masa maximă la decolare
(kg): 1043 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate

a politei: 03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

**Conform cu
originalul**



Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți (vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)	3000000 SDR
Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**



АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPC
Тип: Cessna 172N
Сериен № 17272952
Година на производство: 1980
Максимална излетна маса
(кг): 1043 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицата: 03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR

250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие
За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

4694 SDR

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солношънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

**Conform cu
originalul**





Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPC
Muster, Baureihe / Type: Cessna 172N
Werk-Nr. / Serial-No: 17272952
Baujahr / Year of manufacture: 1980
MTOW (kg): 1.043 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeerränderstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause
LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /

The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) /	SZR/SDR	3.000.000
Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)		
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier /	SZR/SDR	250.000
Passenger Personal Effects Liability per passenger		
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier /	SZR/SDR	1.131
for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger		
für verspätete Personenbeförderung je Passagier /	SZR/SDR	4.694
for delay in carriage of passengers arising from an insured event		
für Güterschäden je kg /	SZR/SDR	19
for damage to cargo arising from an insured event per kg		

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungssummen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Austria
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Möhle
Steuernummer: 245/7126, UID-Nummer: ATU69288558, DVR-Nummer: 4014136

Sitz der Gesellschaft: 61 Rue Matifky Roussopovitch 75032, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister RCS Paris B 399 227 354

Der Name AXA sowie die AXA- und XL-Logos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Geschäftsbereichen AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.com

Conform cu

JELU

Digitally Signed with a
Qualified E-Signature.
Qualified Time-stamped.
Date: 30.08.2019 16:03:01 Z
Compliant with eIDAS.

TODOROV
BOURILKOV

Traducere din limba bulgară

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă
Înregistrare: LZ-SPE
Tip: Piper PA-28R-201T
Nr. de serie 2803011
Anul de fabricație: 1989
Masa maximă la decolare
(kg): 1315 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a politei: 03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)

3000000 SDR

Conform cu
originalul



Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**



АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPE
Тип: Piper PA-28R-201T
Сериен № 2803011
Година на производство: 1989
Максимална излетна маса
(кг): 1315 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полищата:

03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR
250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**

За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие
За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

4694 SDR

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солншънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

Conform cu
originalul





**Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability**

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna

Co-Insured

Bulgaria
EAB ULUSLARARSI HAVCILIK SAN.TIC.LTD.STI
Barbasor Mah. Begonya sok. Nidakule Atasehir
Kuzey A Kapasi No. 3/186 Atasehir, Istanbul, Turkey

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPE
Muster, Baureihe / Type: Piper PA-28R-201T
Werk-Nr. / Serial-No: 2803011
Baujahr / Year of manufacture: 1989
MTOW (kg): 1.315 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeerranrainerstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

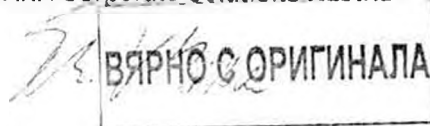
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) /	SZR/SDR	3.000.000
Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)		
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier /	SZR/SDR	250.000
Passenger Personal Effects Liability per passenger		
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier /	SZR/SDR	1.131
for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger		
für verspätete Personenbeförderung je Passagier /	SZR/SDR	4.694
for delay in carriage of passengers arising from an insured event		
für Güterschäden je kg /	SZR/SDR	19
for damage to cargo arising from an insured event per kg		

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Mühlte
Steuernummer: 2457110, UID-Nummer: ATU69288558, DVR-Nummer: 401413
Sitz der Gesellschaft: 61 Rue Michel de Rostropowitch 75012, Paris Cedex 12, Frankreich. Handelsregister RCS Paris. B 399 227 354
Die Nats. AXA, sowie die AXA und Nats. Tochtergesellschaften sind für den Schadenfall an die AXA oder deren Tochtergesellschaften, AXA XL, zu melden. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Geschäftsbereiche: AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.com

Conform cu

alul

JELU
TODOROV
BOURILKOV
Digitally Signed with a
Qualified E-Signature.
Qualified Time-stamped.
Date: 30.08.2019 16:03:03 Z
Compliant with eIDAS.

Traducere din limba bulgară

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă
Înregistrare: LZ-SPF
Tip: Piper PA-28RT-201T
Nr. de serie 28R-8231046
Anul de fabricație: 1982
Masa maximă la decolare
(kg): 1315 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a poliței: 03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)

**Conform cu
originalul**

3000000 SDR



Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătură: /nu se citește/
Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**



АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPF
Тип: Piper PA-28RT-201T
Сериен № 28R-8231046
Година на производство: 1982
Максимална излетна маса
(кг): 1315 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицията: 03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR

250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило в резултат от застраховано събитие	4694 SDR
За увреждане на товар, настъпило в резултат от застрахователно събитие, на кг	19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

**Conform cu
originalul**





Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPF
Muster, Baureihe / Type: Piper PA-28RT-201T
Werk-Nr. / Serial-No: 28R-8231046
Baujahr / Year of manufacture: 1982
MTOW (kg): 1.315 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeerränderstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

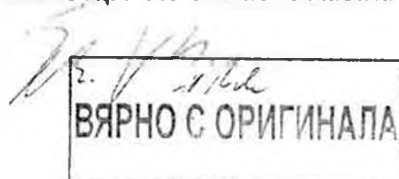
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria: Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
Societate Națională Asigurări, Wien Handelsgericht Wien FN 424332 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Mölle
Steuernummer: 2457126, UID-Nummer: ATEL00268558, DVR-Nummer: 4014136

Sitz der Gesellschaft: n1 Rue Mursly Rostrupovich 75012, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister RUS Paris B 399 227 354

Der Name AXA sowie die AXA- und XL-Firmenlogos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Geschäftseinheiten AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Air & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.com

Conform cu
originalul

Traducere din limba bulgară

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-SPP
Tip: Cessna 172N
Nr. de serie F17201836
Anul de fabricație: 1979
Masa maximă la decolare
(kg): 1043 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a poliței:

03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere
legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor
vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)

3000000 SDR

Conform cu
originalul



Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătură: /nu se citește/
Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**



АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPP
Тип: Cessna 172N
Сериен № F17201836
Година на производство: 1979
Максимална излетна маса
(кг): 1043 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицията:

03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128АV19А- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR

250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**

За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие
За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

4694 SDR

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солношънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

**Conform cu
originalul**





Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured

-

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPP
Muster, Baureihe / Type: Cessna 172N
Werk-Nr. / Serial-No: F17201836
Baujahr / Year of manufacture: 1979
MTOW (kg): 1.043 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeeraanrainerstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /

The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) /	SZR/SDR	3.000.000
Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)		
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier /	SZR/SDR	250.000
Passenger Personal Effects Liability per passenger		
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier /	SZR/SDR	1.131
for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger		
für verspätete Personenbeförderung je Passagier /	SZR/SDR	4.694
for delay in carriage of passengers arising from an insured event		
für Güterschäden je kg /	SZR/SDR	19
for damage to cargo arising from an insured event per kg		

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Möhle
Steuernummer: 245/7126, UID-Nummer: ATU169288558, DVR-Nummer: 4014136

Sitz der Gesellschaft auf Rue Michelas Rustopovitch 15832, Paris Cedex 17, Frankreich. Handelsregister RCS Paris B 399 227 354

The names AXA sowie die AXA und XL Logos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Gesellschaften: AXA XL Insurance, AXA XL Reassurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.at

Conform cu
ginalul

Traducere din limba bulgară

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna“ OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-SPS
Tip: Piper PA-28-151
Nr. de serie 28-7415538
Anul de fabricație: 1974
Masa maximă la decolare (kg): 1055 kg
Numărul de locuri pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate a politei:

03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei la est de 32 longitudine estică și țările în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)

3000000 SDR

**Conform cu
originalul**



Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**



АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPS
Тип: Piper PA-28-151
Сериен № 28-7415538
Година на производство: 1974
Максимална излетна маса
(кг): 1055 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицата:

03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128АV19А- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица (физическо нараняване и увреждане на имущество)	3000000 SDR
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник	250000 SDR
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на багажа, на пътник	1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие
За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

4694 SDR

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

Conform cu
originalul





Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft:

Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenichik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPS
Muster, Baureihe / Type: Piper PA-28-151
Werk-Nr. / Serial-No: 28-7415538
Baujahr / Year of manufacture: 1974
MTOW (kg): 1.055 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period:

03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.:

XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit:

Europa inkl. Mittelmeeraanrainerstaaten und ohne die Länder
gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries
and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

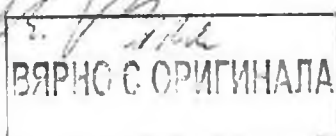
Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR	3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR	250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR	1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR	4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR	19

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungssummen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /

We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.



Ausgestellt am 31.07.2019 / gs

AXA Corporate Solutions Austria, Tochtergesellschaft der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
in der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptverwaltung: Thomas Möhle
Steueramt: 245 7126, UID-Nummer: ATU69288558, DVR-Nummer: 4014136
Sitz der Gesellschaft: 61 Rue Mitslav Rostropovitch 75012, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister RCS Paris B 399 227 354
Der Name AXA sowie die AXA- und XL-Firmenlogos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Tochtergesellschaften AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.com

Conform cu

JELU
TODOROV
BOURILKOV
Digitally Signed with a
Qualified E-Signature.
Qualified Time-stamped.
Date: 30.08.2019 16:04:42 Z
Compliant with eIDAS.

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă
Înregistrare: LZ-SPT
Tip: Cessna 172N
Nr. de serie 17270323
Anul de fabricație: 1978
Masa maximă la decolare
(kg): 1043 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a politei: 03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere
legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor
vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

**Conform cu
originalul**



Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți (vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)	3000000 SDR
Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL

Semnătură: /nu se citește/

Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Certificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**



АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPT
Тип: Cessna 172N
Сериен № 17270323
Година на производство: 1978
Максимална излетна маса
(кг): 1043 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицата:

03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128AV19A- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица (физическо нараняване и увреждане на имущество)	3000000 SDR
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник	250000 SDR
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на багажа, на пътник	1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило в резултат от застраховано събитие	4694 SDR
За увреждане на товар, настъпило в резултат от застрахователно събитие, на кг	19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова

**Conform cu
originalul**





**Versicherungsnachweis über Halter- und Passagier-Haftpflicht-Versicherung
Certificate of Insurance for Third Party and Passenger Legal Liability**

Luftfahrzeughalter / Holder of aircraft: Avio Otryad - Varna OOD.
z.k. Vladislav Varnenchik
Bl.401, entr.17, fl.4, ap.288
9023 Varna
Bulgaria

Co-Insured -

Luftfahrzeug / Aircraft

Kennzeichen / Registration: LZ-SPT
Muster, Baureihe / Type: Cessna 172N
Werk-Nr. / Serial-No: 17270323
Baujahr / Year of manufacture: 1978
MTOW (kg): 1.043 kg
Passagiersitzplätze / passenger seats: 3

Vertragslaufzeit / Policy period: 03.08.2019 0.00 Uhr bis 02.08.2020 24.00 Uhr

Vertragsnummer / Policy-No.: XAT0000128AV19A-0133

Geltungsbereich / Geographical Limit: Europa inkl. Mittelmeeranrainerstaaten und ohne die Länder gemäß LSW617H. / Europe incl. mediterranean countries and excluding countries according to clause LSW617H.

Für das angeführte Luftfahrzeug besteht eine kombinierte Halter-/Passagierhaftpflicht-Versicherung pauschal für Personen- und/oder Sachschäden mit einer Deckungssumme von /
The aircraft specified in this certificate is held covered by a combined Third Party and Passenger Legal Liability Insurance for bodily injury and/or property damage with a limit of

EUR 5.000.000,00

Die Deckung beinhaltet folgende Mindestdeckungssummen / coverage includes the following limits:

Halterhaftpflichtversicherung (pauschal für Personen-/Sachschäden) / Third Party Legal liability (bodily injury and property damage)	SZR/SDR 3.000.000
Passagierhaftpflichtversicherung je Passagier / Passenger Personal Effects Liability per passenger	SZR/SDR 250.000
für Gepäckschäden und verspätete Gepäckbeförderung je Passagier / for damage to baggage and delay in carriage of baggage per passenger	SZR/SDR 1.131
für verspätete Personenbeförderung je Passagier / for delay in carriage of passengers arising from an insured event	SZR/SDR 4.694
für Güterschäden je kg / for damage to cargo arising from an insured event per kg	SZR/SDR 19

Wir bescheinigen hiermit, dass der Versicherungsvertrag den Erfordernissen der Verordnung (EG) 2027/1997, Verordnung (EG) 785/2004, Verordnung (EG) 285/2010 und Verordnung (EG) 1008/2008 entspricht. Inklusive Haftung über 113.100 SZR gemäß Art. 3 und Vorauszahlung gemäß Art. 5 der Verordnung (EG) 2027/97. Die Deckungssumme schließt Krieg- und Terrorfolgeschäden bis zu den geforderten Mindestdeckungs-summen gemäß Art. 7 der Verordnung (EG) 785/2004 ein /
We herewith confirm, that the insurance contract is based on the regulations (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 and (EG) 1008/2008. Including 113.100 SDR (Art. 3) and advanced payment (Art. 5) according to the EU-Regulation 2027/97. War risks and allied perils according to (EG) No 785/2004 are insured within the above stated liability insurance up to the minimum amount required by law but not exceeding the limits of the policy.

AXA Corporate Solutions Austria

In case of doubt the Austrian Wording shall apply.

ВАРНО С ОРИГИНАЛА



Ausgestellt am 31.07.2019 / ag

AXA Corporate Solutions Austria, Niederlassung der AXA Corporate Solutions Assurance S.A.
Sitz der Niederlassung: Wien Handelsgericht Wien FN 424532 in Hauptbevollmächtigter: Thomas Möhle
Steuernummer: 245/7126-1/III-Nummer: ATU69288558, DVR-Nummer: 4014136
Sitz der Gesellschaft: 11 Rue Maurice Roussigneux 75812, Paris Cedex 17, Frankreich, Handelsregister: RCS Paris B 399 227 354
Die Namen AXA sowie die AXA- und XL-Logos sind Markenzeichen der AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. AXA XL ist eine Division der AXA Gruppe, welche über die vier Gesellschaften AXA XL Insurance, AXA XL Reinsurance, AXA XL Art & Lifestyle und AXA XL Risk Consulting Produkte und Dienstleistungen anbietet. © [2018] AXA SA oder deren Tochtergesellschaften. www.axa.at

**Conform cu
Iul**

Traducere din limba bulgară

AXA CORPORATE SOLUTIONS

Certificat de asigurare
pentru răspunderea juridică față de terți și față de pasagerii aflați la bord

Proprietarul aeronavei: „Avio Otryad - Varna” OOD
Jh.k. Vladislav Varnenchik
bl. 401, sc. 17, et. 4, ap. 288
or. Varna 9023
Bulgaria

Persoana coasigurată -

Aeronavă

Înregistrare: LZ-SPV
Tip: Cessna F172M
Nr. de serie F17200937
Anul de fabricație: 1973
Masa maximă la decolare
(kg): 1043 kg
Numărul de locuri
pentru pasageri: 3

Termenul de valabilitate
a politei:

03.08.2019 ora 0.00 la 02.08.2020 ora 24.00

Polița nr. XAT0000128AV19A- 0133

Zona geografică: Europa, inclusiv țările mediteraneene, cu excepția Ucrainei
la est de 32 longitudine estică și țările
în conformitate cu clauza LSW617H.

Aeronava menționată în prezentul certificat este acoperită de asigurarea de răspundere
legală față de terți și față de pasagerii transportați la bord împotriva producerii unor
vătămări corporale și/sau deteriorării bunurilor, cu o limită de

5000000.00 EURO

Acoperirea include următoarele limite:

Răspundere legală față de terți
(vătămare corporală și deteriorare a bunurilor)

3000000 SDR

**Conform cu
originalul**



Răspundere față de bunurile personale ale unui pasager, pe pasager	250000 SDR
Pentru deteriorarea bagajelor și întârzierea transportului de bagaje, pe pasager	1131 SDR
Pentru întârzierea transportului de călători , cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat	4694 SDR
Pentru deteriorarea mărfii, cauzată ca urmare a unui eveniment asigurat, pe kg	19 SDR

Prin prezenta, confirmăm că contractul de asigurare a fost încheiat în baza Regulamentelor (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 și (EG) 1008/2008. Inclusiv 113.100 DST (art. 3) și plata în avans (art. 5) în temeiul Regulamentului 2027/97 al UE. Riscurile de război și altele asemenea în conformitate cu (EG) nr. 785/2004 sunt asigurate în cadrul asigurării de răspundere de mai sus, până la valoarea minimă legală, fără a depăși limitele de poliță.

AXA Corporate Solutions Austria

În caz de îndoială, se aplică textul austriac.

(semnătură – nu se citește)

Eliberat la 31.07.2019

Ștampila dreptunghiulară: CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătură: /nu se citește/
Ștampila rotundă a Avio otryad Varna - OOD

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva, certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului anexat – Cetificat de asigurare. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:

Maria Teneva Yovcheva

**Conform cu
originalul**



АКСА КОРПОРИТ СОЛЮШЪНС

Удостоверение за сключена застраховка
за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда пътници

Притежател на ВС: „Авио Отряд-Варна“ ООД
ж.к. Владислав Варненчик
бл. 401, вх. 17, ет. 4, ап. 288
гр. Варна 9023
България

Съзастраховано лице -

Въздухоплавателно
средство

Регистрация: LZ-SPV
Тип: Cessna F172M
Сериен № F17200937
Година на производство: 1973
Максимална излетна маса
(кг): 1043 кг
Брой пътнически места: 3

Срок на валидност на
полицията: 03.08.2019 г. 0.00 ч. до 02.08.2020 г. 24.00 ч.

Полица № ХАТ0000128АV19А- 0133

Географски обхват: Европа, вкл. средиземноморските страни, с изкл. на
Украйна на изток от 32 източна дължина и страните
съгласно клауза LSW617H.

Въздухоплавателното средство, посочено в това удостоверение, е покрито чрез
Застраховка за правна отговорност към трети лица и към превозваните на борда
пътници срещу настъпване на физическо нараняване и/или увреждане на
имущество с лимит от

5000000.00 ЕВРО

Покритието включва следните лимити:

Правна отговорност към трети лица
(физическо нараняване и увреждане на имущество)
Отговорност към лични вещи на пътник, на пътник
За увреждане на багаж и забавяне на превозването на
багажа, на пътник

3000000 SDR

250000 SDR

1131 SDR

**Conform cu
originalul**



За забавяне на превозването на пътниците, настъпило
в резултат от застраховано събитие

4694 SDR

За увреждане на товар, настъпило в резултат от
застрахователно събитие, на кг

19 SDR

С настоящото потвърждаваме, че застрахователният договор е сключен въз основа на Регламенти (EG) 2027/1997, (EG) 785/2004, (EG) 285/2010 и (EG) 1008/2008. Включително 113.100 SDR (чл. 3) и авансово плащане (чл. 5) съгласно Регламент 2027/97 на ЕС. Рискове от война и други подобни съгласно (EG) № 785/2004 са застраховани в рамките на горепосочената застраховка за отговорност до минималната изискуема по закон сума, без да надвишава лимитите на полицата.

АКСА Корпорит Солюшънс Австрия

В случай на съмнение се прилага австрийският текст.

(подпис – не се чете)

Издадено на 31.07.2019 г.

Подписаната Надежда Иванова Пехливанова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Удостоверение за застраховка. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач:

Надежда Иванова Пехливанова



**Conform cu
originalul**



JELU
TODOROV
BOURILKOV